



REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE IFLA/LAC, SAO PAULO BRASIL, 30 Y 31 DE MARZO DE 2008

1. Apertura

La reunión del Comité Permanente de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe, se celebró en la Ciudad de Sao Paulo, Brasil los días 30 y 31 de marzo de 2008.

Miembros del Comité Permanente presentes

Elizabet M. Ramos de Carvalho, Filiberto Felipe Martínez-Arellano, Ana María Peruchena Zimmermann, Simone Bastos Vieira, Regina Célia Baptista Belluzzo, Adriana Betancur (miembro corresponsal), María Isabel Cabral da Franca, Octavio Castillo Sánchez (miembro corresponsal), Araceli García Martín, Olinda Estela Gómez Moran, Angela Maria Monteiro Bettencourt, Victor Aguirre Negro, Ludmila Popov Mayrink da Costa, Elsa M. Ramírez Leyva, Celia Ribeiro Zaher, Marcia Rosetto, Doris Ivon Samanez Alzamora, Emile Noemí Sena Correa, Ivone Tálamo (miembro corresponsal), Victor Federico Torres Ortiz, Joan Vacianna.

Miembros del Comité Permanente con ausencia justificada

Jennifer Joseph, Estela Morales Campos (miembro corresponsal), María Elena Zapata (miembro corresponsal)

Miembros del Comité Permanente con ausencia injustificada

Jeane Dos Reis Passos

Otros asistentes

Gunilla Natvig (Programa ALP), Barbara Jones (FAIFE) y César Augusto Castro Aliaga (Asesor de IFLA/LAC para Asuntos Indígenas)

1.1 Bienvenida

El Presidente del Comité Felipe Martínez Arellano y Elizabeth Ramos de Carvalho, Gerente Regional de la Oficina de IFLA/LAC, dieron la bienvenida a los integrantes del Comité Permanente presentes en la reunión y agradecieron a los organizadores del III Encuentro Internacional sobre Servicios Bibliotecarios en Pueblos Indígenas, los esfuerzos para la realización de la reunión del Comité Permanente en el marco de este evento.

1.2 Aprobación de la Agenda

El Presidente del Comité, Felipe Martínez Arellano, puso a consideración la aprobación de la agenda, la cual fue aprobada por unanimidad.

2. Aprobación de Minutas

Felipe Martínez Arellano, Presidente del Comité permanente puso a consideración de los asistentes las minutas de la Reunión de Durban, Sudáfrica (Agosto 2007), las cuales fueron aprobadas.

3. Talleres sobre el Manifiesto de Internet en América Latina

Barbara Jones, del Comité de FAIFE, agradeció el apoyo dado por la Sección y la Oficina Regional para la impartición de talleres sobre el Manifiesto de Internet. Mencionó que en este momentos se tienen mas solicitudes de las que pueden atender. Se han impartido o se impartirán talleres en Costa Rica, México, Ecuador, Brasil, Jamaica, Colombia, Nigeria, Kenya, Singapur, Captown, Japón y Rusia. En la región, están trabajando en esta actividad, Felipe Martínez Arellano, Alejandra Martínez, Helen Ladrón de Guevara, Marta Castro y Marcia Rosetto, sin embargo es necesario formar más gente. FAIFE ha planeado estudiar el impacto de estos talleres y la elaboración de nuevo material de entrenamiento. Para este estudio se seleccionaron las universidades de Pretoria, Tokyo y la UNAM, a través del CUIB. Elizabet de Carvalho comentó que en la región se han aprovechado las reuniones apoyadas por ALP para impartir estos talleres.

Felipe Martínez mencionó que se han organizado e impartido talleres en la Ciudad de México (noviembre, 2007), Guadalajara, Jalisco, en el marco de la XXI Feria Internacional del Libro de Guadalajara (noviembre, 2007), Quito Ecuador, en el marco del Seminario Regional sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO (febrero 2008), Sao Paulo, Brasil, en el marco del III Encontro Internacional sobre Acesso à Informação e Promoção de Serviços Bibliotecários em Comunidades Indígenas da América Latina (marzo, 2008).

4. Reunión de las Secciones Regionales en Uppsala, Octubre, 2007 / Regional Sections Meeting in Uppsala, October 2007

Se informó que los miembros del Comité Directivo de ALP, conjuntamente con los Presidentes y Secretarios de las Secciones Regionales de IFLA y los Gerentes de las Oficinas Regionales de Africa, Asia y Oceanía y América Latina, se reunieron en Upsala, del 15 al 18 de octubre de 2007.

En esta reunión IFLA/LAC y la Oficina Regional, al igual que las otras secciones, presentó un informe sobre los resultados y avances de los proyectos apoyados por ALP durante el periodo 2005 - 2007, así como sobre los proyectos a realizarse durante 2008 y 2009. Es importante señalar que el informe presentado por IFLA/LAC y la Oficina Regional se distinguió por la gran cantidad de material gráfico incluido, lo cual ayudó a que los participantes visualizaran y apreciaran de una mejor forma los resultados y avances de proyectos desarrollados en la Región.

5. Informes

5.1 Informe del Presidente Felipe Martínez Arellano

Felipe Martínez Arellano dio inicio a la presentación de su informe, mencionando que durante la reunión del Comité en Durban, el y Ana María Peruchena fueron nominados y electos para desempeñar los puestos de Presidente y Secretaria del Comité, respectivamente, con vigencia de agosto 2007 a agosto 2009. Asimismo, señaló que su informa cubre las actividades efectuadas por la Presidencia y la Secretaría, correspondientes al periodo agosto 2007 a marzo de 2008.

Mencionó que durante este periodo, la Sección y la Oficina Regional han trabajado estrechamente en las serie de acciones mencionadas a continuación:

Asistencia a la Reunión de la Junta Coordinadora de la División VII, convocada por ALP (Action for Development through Libraries Programme Core Activity), en la Universidad de Uppsala, Suecia (octubre de 2007).

En su calidad de Presidente de la Sección de América Latina y el Caribe, asistió a las siguientes reuniones:

VII Simposio Nacional de Proyección y Actualización Bibliotecológica, Ciudad de Guatemala, Guatemala, 24 al 28 de septiembre de 2007, Se impartió el Taller “Elaboración y Gestión de Proyectos Bibliotecarios.”

7º. Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, Guadalajara, Jalisco (México) del 11 al 13 de octubre de 2007. Se presentó la conferencia “El Manifiesto de IFLA /UNESCO sobre Internet.”

Seminario Regional sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet. Bibliotecas Multiculturales, Quito, Ecuador, del 20 al 22 de noviembre de 2008. Se presentó la conferencia “El manifiesto de IFLA /UNESCO sobre Internet” y se organizó el taller sobre esta temática.

III Encontro Internacional sobre Acesso à Informação e Promoção de Serviços Bibliotecários em Comunidades Indígenas da América Latina. Sao Paulo, Brasil, 25 al 29 de marzo 29 de 2008. Se presentó la ponencia “Formación de Recursos Humanos para Desarrollo de Servicios Bibliotecarios en Comunidades Indígenas”, la conferencia “El manifiesto de IFLA /UNESCO sobre Internet” y se organizó un taller.

También informó que se ha buscado, conjuntamente con la Oficina Regional, la interacción de la Sección con otras Secciones y Programas de IFLA.

Se contó con la participación de Danielle Mincio, Miembro de la Junta de Gobierno de IFLA, en el Seminario Regional sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet, celebrado en Quito, Ecuador (febrero de 2008).

Mijin Kim, Presidenta de la Sección de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales, participó en el III Encuentro sobre Servicios Bibliotecarios en Comunidades Indígenas de América Latina en Sao Paulo, Brasil (marzo de 2008).

Se ha invitado a participar a la Sección de Administración de Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS) en el Cuarto Seminario Latinoamericano de Asociaciones Nacionales de Bibliotecarios, en Bogotá, Colombia (abril de 2008).

Se participará en la Sesión “Habilidades de Liderazgo y Promoción en Bibliotecas: Casos de Éxito en Administración de Asociaciones de Bibliotecarios”, organizada por las Secciones de Administracion de Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS), Desarrollo Profesional Continuo (CPD) y Aprendizaje en el Trabajo (WL) para la Conferencia de

Québec en Agosto de 2008. Nítida Carranza y Olinda Gómez presentarán una ponencia sobre el surgimiento y desarrollo de FECEAB (Federación Centroamericana de Asociaciones y Colegios de Bibliotecarios).

Asimismo, mencionó que la Presidencia y Secretaría de la Sección se ha planteado tener una comunicación estrecha con los miembros del Comité Permanente y los de la Sección, por lo que se ha creado una lista cerrada para la comunicación entre los miembros del Comité y otra abierta para difundir información entre todos los miembros e interesados de América Latina y el Caribe.

5.2 Informe de la Gerente de la Oficina Regional, Elizabeth Ramos de Carvalho

Elizabeth Ramos de Carvalho, Gerente de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe, presentó su informe, destacando que la Oficina trabaja muy cerca de la Presidencia y la Secretaría de la Sección, así como con los miembros del Comité Permanente, lográndose un trabajo en equipo. Asimismo, hizo referencia al trabajo conjunto con ALP.

Informó que en la Conferencia de Durban participó las dos reuniones del Comité Permanente de América Latina y el Caribe, así como en diversas reuniones: Junta de Coordinación de la División VIII, Caucus de la División VIII y Caucus de Lengua Portuguesa, Foro abierto de la División VIII. Asimismo, en las reuniones de los Comités Permanentes de la Sección de Administración de Asociaciones, la Sección de Tecnología de la Información, así como en el de FAIFE. También participó en la Reunión de los Gerentes de las OR de África, Asia y Oceanía, con el Coordinador de Actividades Profesionales de IFLA y en la Sesión de Planeación de la Presidente de IFLA. Organizó y presentó la Sesión de Poster IFLA/LAC.

En su calidad de Gerente de la Oficina Regional, participó y representó a IFLA en los siguientes eventos y actividades de la Región:

Como miembro de las reuniones mensuales del Consejo de Lectura del Estado de Rio de Janeiro.

Bienal del Libro (septiembre del 2007) y en el Seminario de Literatura Brasileña, organizado por la Secretaría de Educación y Cultura del Estado de Río de Janeiro

Reunión de estudiantes en la Universidad Federal de Rio de Janeiro.

Seminario Nacional de Bibliotecas Braille – SENABRAILE – Florianópolis, SC, Brasil, (noviembre de 2007). Estuvo presente en la sesión de apertura y habló sobre el manifiesto IFLA/UNESCO sobre la Internet y sus directrices.

IX Encuentro de Bibliotecas del Interior – EBINT –, Caxias do Sul, RS, Brasil (septiembre de 2007). Habló sobre el manifiesto IFLA/UNESCO sobre la Internet y sus directrices.

Seminario “Restauración y digitalización de colecciones raras” (septiembre de 2007), organizado conjuntamente con el Instituto Goethe y el Archivo Nacional de Brasil.

Foro Bahiano de Ciencias de Información, Salvador, BA, Brasil (marzo de 2008). Habló sobre el manifiesto IFLA/UNESCO sobre la Internet y sus directrices.

Taller de las Comunidades de Habla Portuguesa, organizado por el Instituto Brasileño de Ciencia y Tecnología de la Información – IBICT, durante el foro sobre gobierno de la Internet de las Naciones Unidas (noviembre de 2007). Tema: “Libre Acceso al Conocimiento en los Países de Habla Portuguesa”

También informó sobre las actividades administrativas de la Oficina Regional, mencionando que éste se ha incrementado, entre otros motivos por el incremento en las demandas de información sobre IFLA/LAC y sus actividades, sobre la Oficina Regional y sobre el Clearinghouse. El uso del correo electrónico ha facilitado la comunicación con los usuarios de la Oficina. Señalo que se mantuvieron las actividades rutinarias de la Secretaría, tales como actualización del archivo, lista de correo (mailing list), la remisión de correspondencia, y la actualización de las direcciones de los miembros del CP/IFLA-LAC. La OR continuó difundiendo el Clearinghouse a través del Noticiero, publicando en el mismo las principales noticias sobre las publicaciones recibidas a fin de motivar su consulta.

Respecto al presupuesto de la OR, informó que este fue enviado a IFLA en octubre de 2007. Se presentó en febrero el balance financiero del año 2007 al Coordinador de Actividades Profesionales. Los fondos para 2008 aún no fueran recibidos hasta marzo de 2008. El presupuesto enviado por IFLA/HQ fue destinado para una mayor participación de los miembros del Comité Permanente en sus reuniones del año 2008, lo que fue acordado con el Presidente de IFLA/LAC.

También informó que en este período la Oficina Regional publicó el Boletín de Noticias (Newsletter) IFLA/LAC N° 51, diciembre 2007, remitiéndolo a IFLA/HQ, ALP y a los afiliados de IFLA/LAC (en inglés y español), a los Clearinghouses de IFLA, y a instituciones importantes de la región; Realizó una edición actualizada de folletos sobre la OR, en español e inglés; Divulgó las principales noticias de IFLA entre los miembros del CP IFLA/LAC a través de la lista IFLA/LAC; Difundió a través de IFLANET y de IFLA-L noticias sobre LAC. Distribuyó el Manifiesto de la UNESCO sobre Bibliotecas Públicas y Escolares y sobre la Internet.

Finalmente, señaló que la Oficina Regional siempre esta haciendo contacto con las instituciones bibliotecarias de la América Latina y el Caribe, invitándolas a afiliarse a IFLA. También se ha solicitado a los miembros del CP que hagan campaña en sus países. En todas las presentaciones de la Gerente de la OR se hace un marketing para la afiliación a IFLA. Fueron enviados mensajes a IFLA (membership officer) solicitando hacer contacto con 13 instituciones para su afiliación a IFLA.

6. Actividades de la Sección en WLIC 2008 “Bibliotecas sin fronteras: Navegando hacia el entendimiento global.”

6.1 Foro abierto de la Sección en Québec

El tema para la reunión abierta de la Sección en la Conferencia de Québec será “Identidad cultural y Tecnología en las Bibliotecas de América Latina y el Caribe.” Al igual que las demás Secciones de IFLA, y por recomendación del Comité Profesional, IFLA LAC elaboró una convocatoria para invitar a posibles ponentes de la región a

participar en este Programa de la Sección en Québec. Se presentaron 16 propuestas de bibliotecarios de diferentes países de la Región, de las cuales se seleccionaron cuatro. La sesión de IFLA/LAC incluirá las siguientes ponencias: Flor Janeth Ardila Reyes y María Mercedes Villamizar Caicedo (Colombia), “Palabra Viva - Universidad Nacional de Colombia”; Luzia Monteiro Soares, Elizabet de Carvalho y Maria Isabel Cabral (Brasil), “A way for libraries serve without borders: Common Base of Citizen Knowledge BCCC”, Jennifer M. Joseph and Joan Vacianna (Caribe), “Resources on Caribbean cultural identity: documentation, preservation and access,” Ana María Pino y Claudia Escobar (Chile), “Promoviendo la inclusión tecnológica: experiencia entre una biblioteca parlamentaria y un centro de educación técnica en Chile.”

6.2 Foro Abierto de la División VIII en la Conferencia de Québec

El tema a desarrollar por la división VIII en la Conferencia de Québec será “Conocimiento indígena, lenguaje, cultura, información tecnológica.” Para esta ocasión se ha invitado a Lorienne Roy, Presidente de ALA y especialista en asuntos indígenas a dar la conferencia magistral. Asimismo, cada una de las secciones regionales participará con una conferencia. Por parte de IFLA/LAC participará Carmen López Flores (UNICEF, Perú) con la ponencia Escritura en lenguas indígenas: más allá de las primeras letras.

6.3 Caucus

El sábado 8 de agosto de 2008, se llevarán a cabo como todos los años, los diferentes encuentros de los Caucus de IFLA, invitando a los asistentes a participar en ellos.

7. Proyectos

7.1 Situación de los proyectos aprobados

- Proyecto 363 “*Red de bibliotecas rurales quechuas: un servicio de acceso a la información*” (Perú).
Se concluyó el proyecto y los resultados fueron presentados en el Seminario de Servicios Bibliotecarios a Comunidades Indígenas. Se solicitarán la presentación de los informes correspondientes.
- Proyecto 371 “*Seminario de Asociaciones de América Latina y el Caribe*” (Argentina).
Se presentaron los informes correspondientes y el proyecto ha sido concluido.
- Proyecto 373 “*Base común de conocimiento ciudadano (BCCC) - capacitar a jóvenes*” (Brasil).
Se concluyó el proyecto con resultados satisfactorios y se han enviado los informes correspondientes.
- Proyecto 377 “*Encuentro Internacional de Lectura en la región de América Latina y el Caribe*” (México).
Se ha concluido la encuesta y los resultados se presentarán en una reunión a celebrarse en la Ciudad de México en junio de 2008.

- Proyecto 379 “*Pasantías en servicios bibliotecarios públicos para bibliotecarios latinoamericanos*” (Colombia).
Se envió el reporte final en enero de 2008.
- Proyecto 382 “*Encuentro Amazónico sobre los Manifiestos de Bibliotecas Públicas, Bibliotecas Escolares, e Internet y sobre la Sociedad de la Información en acción*” (Ecuador).
Se efectuó exitosamente la reunión en marzo de 2008 y se han recibido los informes correspondientes.
- Proyecto 383 “*Taller de elaboración de libros ilustrados en lenguas indígenas*” (Venezuela).
Este proyecto ha sido cancelado debido a las condiciones políticas no favorables
- Proyecto 384 “*Seminario Centroamericano sobre los Manifiestos de la IFLA/Unesco para Bibliotecas Publicas, Escolares e Internet*” (Costa Rica).
Se han recibido los reportes correspondientes y ha sido concluido
- Proyecto 385 “*Encuentro internacional sobre servicios bibliotecarios en pueblos indígenas de América Latina*” (Brasil).
Se efectuó exitosamente y fue el marco de la reunión del Comité Permanente.
- Proyecto 386 “*Cuarta reunión de asociaciones nacionales de bibliotecarios de América Latina y el Caribe*” (Colombia).
Se efectuará en Bogotá, Colombia, el próximo en abril de 2008
- Proyecto 387 “*Casero del libro para el Mercado de Santiago del Surco*” (Perú).
Se están elaborando las necesidades de los usuarios y la metodología: el libro de puerta en puerta.
- Proyecto 388 “*Diseño e implementación de un curriculum internacional en bibliotecología y documentación con énfasis en alfabetización informacional para América Central*” (Costa Rica).
Se continúa trabajando en la adecuación del proyecto.
- Proyecto 389 “*Seminario taller sobre el papel de los servicios bibliotecarios en Centroamérica*” (Panamá).
Se esta elaborando el programa y se efectuará en julio de 2008.

7.2 Propuestas de nuevos proyectos

- Proyecto 391 “2º. Seminario Latinoamericano de Servicios Bibliotecarios para Ciegos y Debiles Visuales” (Brasil).
Proyecto aprobado. Se efectuará en noviembre de 2008.
- **Proyecto 392** “Continuing education, networking and innovation for librarians in the English speaking Caribbean” (Jamaica)
Proyecto aprobado con objetivos similares a los talleres de entrenamiento efectuados por Colombia en bibliotecas públicas.
- **Proyecto 393** – “Pasantías en Servicios Bibliotecarios Públicos para Bibliotecarios Latinoamericanos” (Colombia).
Proyecto aprobado. Tercera versión de las pasantías para bibliotecarios, participando ahora Uruguay, Paraguay, Bolivia, Perú, Ecuador, El Salvador, Honduras y dos países del Caribe
- **Proyecto 394** “Biblioteca Intercultural para el Desarrollo Andino y Amazónico” (Perú)
Aprobado en lo general, pero deberá ser adecuado y presentado nuevamente en Québec.
- **Proyecto 395** “Base comum de conhecimento cidadão -BCCC- capacitar jóvenes entre 14 a 24 anos, moradores das comunidades do Distrito Cidade Tiradentes” (Brasil)
Proyecto aprobado por ser una réplica del desarrollado exitosamente en Sao Paulo.
- **Proyecto 396** “Pasantías en tecnologías de la información para bibliotecarios de América Latina” (México)
Proyecto aprobado. Su objetivo es formar a bibliotecarios en la aplicación de las tecnologías en las actividades y servicios bibliotecarios.
- **Proyecto 397** “Otavalo: Base común de conocimiento ciudadano - BCCC - capacitar a jóvenes de entre 14 a 18 años que habitan en barrios urbanos y rurales” (Ecuador). Proyecto aprobado. Replica del proyecto efectuado en Sao Paulo.

8. Actividades para la WLIC 2009, "Las bibliotecas crean el futuro: construyendo sobre la herencia cultural," en Milán, Italia

En la próxima reunión del Comité en Québec, se definirá el tema para la sesión de la sección en Milán, Italia

9. Próxima reunión del Comité

Doris Samanez (Perú) mencionó la posibilidad de apoyar la realización de la siguiente reunión del Comité, en marzo de 2009 en Perú. Se discutirá y definirá en Québec el lugar de la próxima reunión del Comité Permanente

10. Otros Asuntos

Felipe Martínez hizo mención a los siguientes asuntos:

Invitación a Jesús Lau para participar como un miembro invitado de la Junta de Gobierno de IFLA.

Propuesta para apoyar la candidatura de Adolfo Rodríguez Gallardo como Miembro Honorario de IFLA, atendiendo a la Convocatoria 2008 para Honores y Premios de la IFLA.

Invitación de Ismail Abdullahi, Coordinador del Grupo de Discusión Educación Bibliotecológica en los Países en Desarrollo, para participar en el libro “Global Library and Information Science.” Felipe Martínez coordinará la participación de América Latina. Participarán Adolfo Rodríguez (Educación bibliotecológica), Elsa Ramírez (Bibliotecas públicas), Maria Isabel Cabral (Bibliotecas especializadas, Mary Giraldo (Bibliotecas escolares) y Felipe Martínez (Bibliotecas universitarias).

Invitación Felipe Martinez por parte del Comité Editorial de IFLA Journal, para formar parte del Comité Editorial.

Información sobre la propuesta de modificación de los estatutos y organización de las Secciones de la IFLA, la cual se discutirán en la reunión de Québec.

Por otra parte, los miembros del Comité abordaron los siguientes asuntos:

Simona Bastos informó sobre su participación en el Grupo de Trabajo de Biblioteca Digital, el cual se encuentra desarrollando las directrices para este tipo de bibliotecas, las cuales se presentarán en la reunión de Québec.

Victor Torres propuso se estudie la posibilidad de efectuar rifas de objetos de cada país para obtener fondos de apoyo para los asistentes a la Conferencia anual de IFLA.

Se propuso la elaboración de una publicación con motivo de la celebración de los 20 años de la Oficina Regional, en el 2009.

Se comentó que Victor Torres (Puerto Rico) presentará un taller para el Caribe, a fin de que los diferentes países presenten proyectos.

Felipe Martínez hizo mención a que en la última reunión del GB de IFLA, se acordó que América Central había sido la región seleccionada para efectuar el Congreso de 2011. Asimismo que Colombia, México y Brasil estaban interesados en efectuar este Congreso.

Elizabet de Carvalho, informó que había recibido una carta del área administrativa de Administrativas de IFLA, mencionando que el presupuesto de la Oficina Regional para el presente año estaría supeditado al número de nuevos miembros de la región. Esta comunicación motivo que considerará su renuncia como Gerente de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe. Los miembros del Comité Permanente en pleno acordaron suscribir y enviar una carta a Claudia Lux, Presidente de IFLA y a los

miembros de la Junta de Gobierno solicitando una explicación de las medidas administrativas tomadas

No habiendo otros para tratar, se dio por concluida la reunión con el agradecimiento de Elizabeth Carvalho y Felipe Martínez a todos los presentes, y en especial a Marcia Rosetto y a la FEBAB, por la colaboración prestada para la organización de esta reunión